



REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

| F | N | L |



MULLERTHAL TOURING

VOITURE - MOTO - AUTOCAR | AUTO - MOTOR - BUS

VISIT
LUXEMBOURG






BEAUFORT
• CASTLES •




Middeleeuwse burcht
& Renaissanceslot

Château médiéval
& Château Renaissance

24, rue du Château
L-6313 Beaufort
Luxemburg

Tel : (+352) 83 66 01
Email : contact@beaufortcastles.com

   #BeaufortCastles

BEAUFORTCASTLES.COM








Erlebnisbad
geöffnet von
Mitte Mai bis Anfang
September



Eisbahn
geöffnet von
Ende Oktober bis
Anfang März

Syndicat d'Initiative
et du Tourisme Beaufort

87, Grand-Rue | L-6310 Beaufort
Tél. : +352 83 60 99-300 | Fax: +352 86 94 14
www.campingplage.lu | www.visitbeaufort.lu
E-mail: camplage@pt.lu





PATINOIRE BEAUFORT
www.patinoire-beaufort.lu





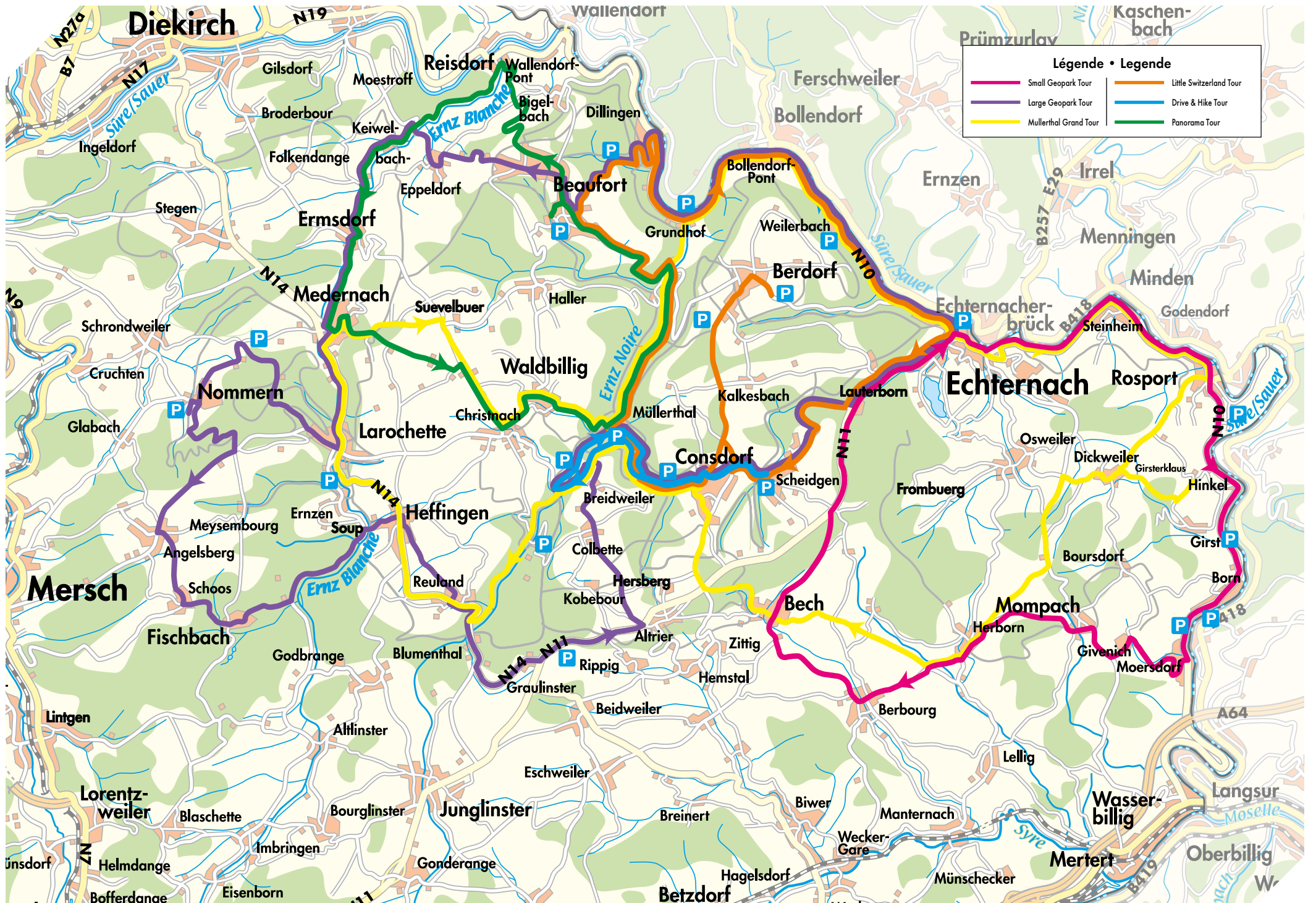
HÄERZLECH WËLLKOMM

| F: La Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise a beaucoup à offrir : de superbes panoramas, des formations rocheuses fascinantes, une culture et une histoire impressionnantes. Des châteaux historiques aux vallées idylliques et rochers imposants, il y en a pour tous les goûts. Le Parc naturel et Géoparc Mëllerdall avec sa géologie fascinante vous plonge dans des millions d'années d'histoire géologique : les rochers, les grottes et les cascades racontent des histoires d'une époque bien antérieure aux premiers hommes. Découvrez tout cela en voiture, en moto ou en autocar.

Nous avons regroupé quelques suggestions de circuits pour vous qui sont faisables sans problème malgré quelques routes barrées.

| NL: De Regio Mullerthal - Luxemburgs Klein Zwitserland heeft veel te bieden: prachtige uitzichten, fascinerende rotsformaties, indrukwekkende cultuur en geschiedenis. Van historische kastelen via idyllische valleien tot imposante rotsen, er is voor elk wat wils. In het Natuur- en Geopark Mëllerdall met zijn fascinerende geologie kan men kennismaken met miljoenen jaren van geologische geschiedenis: rotsen, grotten en watervallen vertellen verhalen uit een tijd lang voor de eerste mensen. Ontdek dit met de auto, motor of toerbus.

Hier hebben we een paar route suggesties voor u, die prima kunnen worden gereden, ondanks enkele wegafsluitingen.





SOMMAIRE



LITTLE SWITZERLAND TOUR // 10-13



DRIVE & HIKE TOUR // 14-17



PANORAMA TOUR // 18-21



MULLERTHAL GRAND TOUR // 22-25



SMALL GEOPARK TOUR // 26-29



LARGE GEOPARK TOUR // 30-35



Echternach – Scheidgen – Berdorf – Huel Lee/Amphitheater – Aquatower Berdorf – Consdorf – Mullerthal – Beaufort – Dillingen – Grundhof – Bollendorf-Pont – Echternach

| F: D'Echternach, vous passez par Lauterborn à Scheidgen et prenez à droite à Consdorf pour vous rendre à Berdorf. A Berdorf, vous vous dirigez au Parking Hohlay (Huel Lee) et faites 300 m à pied jusqu'à une grotte spectaculaire **Huel Lee (1)** et à l' **Amphitheater (2)** où vous pouvez voir comment furent extraites les pierres de meules utilisées dans les nombreux moulins de la région.

De retour à Berdorf, vous pouvez visiter l'impressionnant **Aquatower (3)** de 55 m de haut avec son exposition sur l'eau. Vous conduisez à Mullerthal en passant par Consdorf et là, vous visitez la charmante cascade **Schéissendämpel (4)** (possibilité de stationnement : Heringer Millen, 1 Rue des Moulins, 6245 Mullerthal).

En passant par la vallée de l'Ernz Noire, vous vous dirigez vers Grundhof et prenez à gauche pour monter vers **Beaufort**. Une visite des **ruines du château** tout comme du **château Renaissance (5)** s'impose. Au chemin de retour, vous passez par le centre du village et suivez la route vers Dillingen. Dillingen est idéalement situé dans la vallée de la Sûre. Vous y tournez à droite et longez la Sûre. Vous passez par Grundhof et Bollendorf-Pont jusqu'à Weilerbach, où un arrêt au **pont Alfred Töpfer (6)** est recommandé.

A Weilerbach se trouve également un monument en honneur des vétérans US de la Deuxième Guerre Mondiale. Continuez tout droit jusqu'à Echternach.

| NL: Rij vanuit Echternach via Lauterborn naar Scheidgen, waar u in Consdorf rechtsaf richting Berdorf rijdt. Door Berdorf heen rijdt u tot aan de parkeerplaats aan de Hohlay (Huel Lee) en wandelt 300m naar de spectaculaire rotspleet **Huel Lee (1)** en **Amphitheater (2)**, waar u kunt zien hoe de molenstenen werden gehouwen uit de rots. Deze werden voorheen in de vele molens van de regio gebruikt.

Terug in Berdorf kunt u de indrukwekkende, 55 meter hoge **Aquatower (3)** bezoeken met zijn spannende tentoonstelling over water. Rij via Consdorf naar het plaatsje Mullerthal, waar u de romantische waterval de **Schéissendämpel (4)** bezoekt (parkeergelegenheid: Heringer Millen, 1 Rue des Moulins, 6245 Mullerthal).

Door de vallei van de zwarte Ernz gaat het richting Grundhof, maar u slaat al eerder linksaf naar **Beaufort**. Daar is een bezoek aan de **kasteelruïnes** en het **Renaissancekasteel (5)** de moeite waard, voordat u, terug in het stadscentrum, de weg naar Dillingen volgt. In Dillingen, idyllisch gelegen in de vallei van de rivier de "Sûre", slaat u rechtsaf en rijdt langs de Sûre voorbij Grundhof en Bollendorf-Pont naar Weilerbach, waar een stop bij de **Alfred-Töpferbrug (6)** wordt aanbevolen.

In Weilerbach kunt u een monument bekijken dat is opgericht door Amerikaanse veteranen ter herdenking aan de Tweede Wereldoorlog. Ga rechtdoor terug naar Echternach.



LITTLE SWITZERLAND TOUR // 50 KM

Echternach – Scheidgen – Berdorf – Huel Lee/Amphitheater – Aquatower Berdorf – Consdorf – Mullerthal – Beaufort – Dillingen – Grundhof – Bollendorf-Pont – Echternach

Départ/vertrek – Arrivée/aankomst: Echternach/Gare (Rue de la Gare)

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|------------|--------------------------------|
| 0,0 | Echternach | ← Wasserbillig |
| 0,7 | Echternach | ↻ Luxembourg/Junglinster |
| 3,5 | Lauterbur | ↻ Scheidgen/Larochette |
| 7,0 | Scheidgen | ↑ Consdorf |
| 8,0 | Consdorf | ○ Berdorf |
| 8,7 | | ↻ Berdorf |
| 13,2 | Berdorf | ↻ Amphitheater/Perekop |
| 13,8 | | ↻ Amphitheater |
| 14,2 | | ↻ Berdorf |
| 15,6 | Berdorf | ↑ Consdorf |
| 16,8 | Berdorf | ↻ Parking Aquatower |
| 16,9 | | ↻ Berdorf |
| 17,1 | | ↻ Consdorf |
| 19,7 | | ↑ Centre Polyvalent/Consdorf |
| 20,6 | | ↻ Mullerthal |
| 20,9 | | ↑ Mullerthal/Waldbillig/Haller |
| 22,4 | | ↻ Beaufort/Waldbillig |
| 24,0 | Mullerthal | ↻ Grundhof/Beaufort/Waldbillig |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|-----------------|------------------------------|
| 24,1 | Mullerthal | ← Waldbillig/Haller |
| 24,2 | Mullerthal | ← Heringer Millen |
| 24,3 | | ↻ Müllerthal |
| 24,4 | Mullerthal | ↻ Consdorf |
| 24,5 | Mullerthal | ← Beaufort/Grundhof |
| 28,8 | | ← Beaufort |
| 32,3 | Beaufort | ○ Reisdorf/Diekirch/Château |
| 32,8 | Beaufort | ← Burg/Château Beaufort |
| 33,6 | | ↻ Beaufort |
| 34,4 | Beaufort | ↻ Grundhof/Echternach |
| 34,7 | Beaufort | ← Dillingen |
| 34,9 | | ← Dillingen |
| 38,7 | Dillingen | ↻ Echternach/Bollendorf-Pont |
| 41,1 | Grundhof | ↑ Echternach |
| 44,1 | Bollendorf-Pont | ↑ Echternach |
| 47,0 | Weilerbach | ↑ Echternach |



DRIVE & HIKE TOUR // 14 KM

Scheidgen – Consdorf – Konsdrefer Millen – Mullerthal – Consdorf – Scheidgen

| F: Sur ce circuit, vous verrez d'impressionnantes formations rocheuses et grottes. A Scheidgen, laissez la voiture près de l'église. Sur le sentier « Auto-Pédestre » (triangle bleu sur fond blanc) vous vous dirigez aux formations rocheuses **Dachselee (1)** et **Herrgottskapp (2)**. Après avoir quitté la forêt, vous montez à droite vers votre voiture. Longueur de la randonnée : 3 km; temps de marche : 50 min.

| NL: Op deze tour rijdt u weinig kilometers, maar hij is geweldig voor het verkennen van rotsformaties en grotten! In Scheidgen zet u de auto naast de kerk neer. Op het wandelpad "Auto Pédestre" (blauwe driehoek op een witte achtergrond) gaat het naar de rotsformaties **Dachselee (1)** en **Herrgottskapp (2)**. Na het verlaten van het bos, loopt u rechtsaf naar de parkeerplaats. Lengte van de wandeling: 3 km; Wandeltijd: 50 minuten.

Après vous passez par Consdorf en direction de Mullerthal. Vous vous arrêtez au Parking **Konsdrefer Millen**, traversez la route et vous engagez en forêt à gauche. Sur le Mullerthal Trail, vous passez par les passages rocheux étroits **Rittergang (3)** et **Déiwepëtz (4)** et la crevasse sombre de **Kuelscheier (5)**. Ce circuit n'est pas recommandé pour personnes claustrophobes; une lampe de poche est recommandée. Une fois arrivé à l'étang, vous prenez à gauche et retournez à votre voiture par le chemin forestier. Distance : 3,5 km. Temps de marche : 75 min.

We rijden verder door Consdorf richting Mullerthal. Op de parkeerplaats **Konsdrefer Millen** de auto weer laten staan, de straat oversteken en linksaf het bos in. Via de Mullerthal Trail komt u door spectaculaire, erg smalle en donkere rotspassages zoals de **Rittergang (3)** en **Déiwepëtz (4)** en bij de **Kuelscheier (5)**. Niets voor claustrofobische mensen; een zaklamp is een must! Eenmaal bij de vijver, keert u terug in de linker richting naar uw auto op de bosweg. Lengte van de wandeling: 3,5 km. Wandeltijd: 75 minuten.

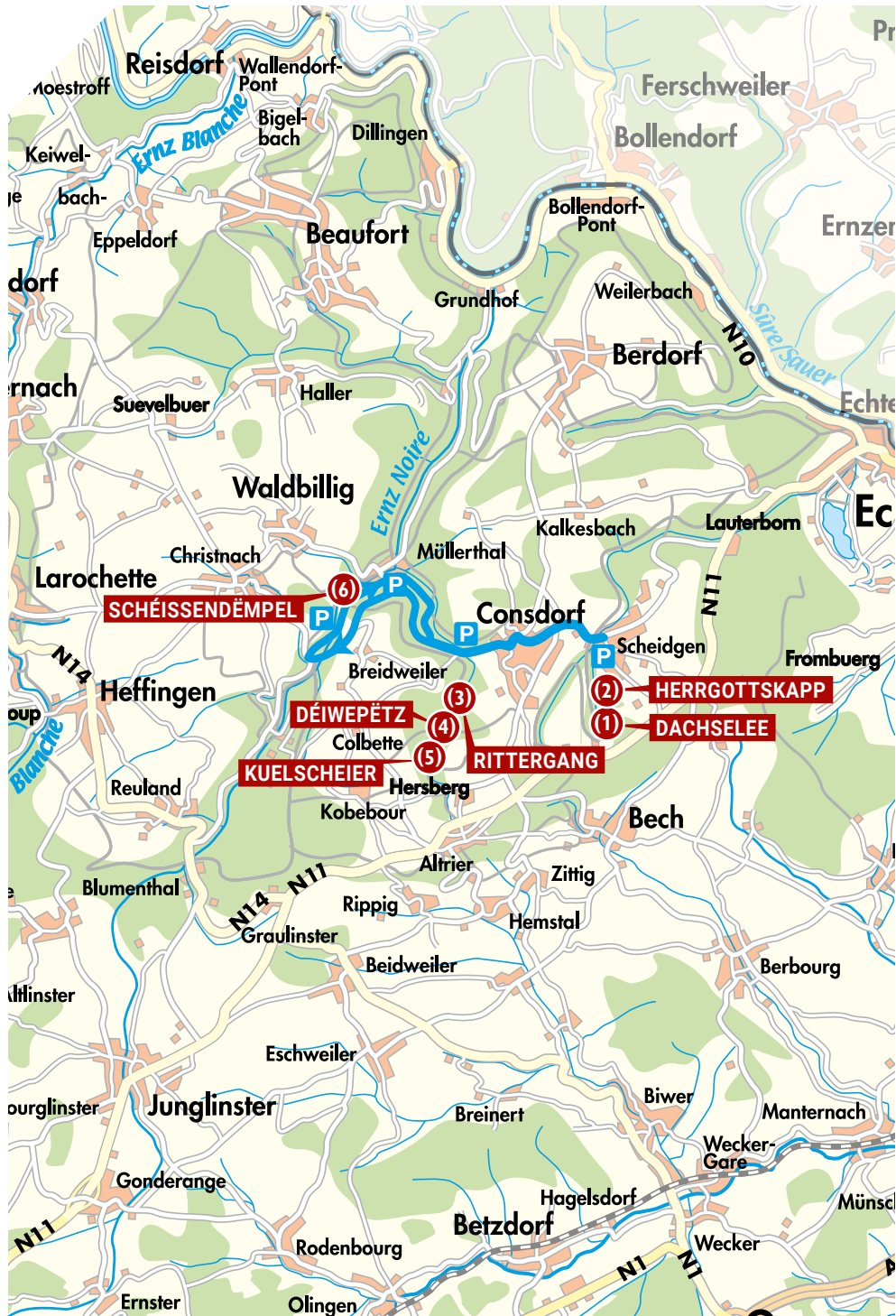
L'itinéraire continue vers **Mullerthal**. A Breidweiler-Pont, vous tournez à droite (en autocar, vous devriez prendre à droite après Konsdrefer Millen en direction de Mullerthal). Après 300 m, vous laissez la voiture au parking et vous marchez le long de la route vers la cascade de **Schéissendëmpel (6)**. Vous retournez par le même chemin. Distance : 1 km.

De toer gaat verder richting **Mullerthal**, waar u op Breidweiler-Pont rechtsaf richting Mullerthal rijdt (bent u met de toerbus, rij dan na de Consdorfer Millen naar rechts richting Mullerthal). Na 300 m zet u de auto rechts op de parkeerplaats en gaat wandelend over het bospad naar de waternival **Schéissendëmpel (6)**. De afstand tot de Schiessentumpel en terug naar de auto is: 1 km.

Au village Mullerthal, un arrêt au Tourist-center Heringer Millen s'impose où vous pouvez emprunter gratuitement de l'équipement de randonnée. Ensuite, vous revenez à Scheidgen en passant par Consdorf.

In het dorp Mullerthal bevelen we een pauze bij het Touristcenter Heringer Millen aan, waar u gratis wandelkleding kunt uitlenen. Dan gaat het via Consdorf terug naar Scheidgen.





DRIVE & HIKE TOUR // 14 KM

Scheidgen – Consdorf – Kongsdrefer Millen – Mullerthal – Consdorf – Scheidgen

Départ/vertrek – Arrivée/aankomst: **Scheidgen**

| Km | via | Direct./Richtg. |
|-----|---|---|
| 0,0 | Scheidgen | Parkplatz près de l'église/ Parkeren naar de kerk: Dachselee, Herrgottskapp |
| 1,1 | Consdorf | ↶ Christnach/ Larochette |
| 2,7 | Parking Kongsdrefer Millen: Kuelscheier, Rittergang, Déiwepëtz | |
| 3,4 | | ↑ Christnach |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|------------------|--|
| 6,6 | Breidweiler-Pont | ↗ Beaufort/ Berdorf |
| 7,1 | | ↗ Parking Mëllerdall: Schéissendëmpel |
| 8,6 | Mullerthal | ↗ Consdorf/ Echternach |
| 10,2 | | ↶ Consdorf/ Echternach |
| 12,6 | Consdorf | ⊙ Scheidgen/ Echternach |





Beaufort – Reisdorf – Ermsdorf – Medernach – Christnach – Waldbillig – Mullerthal – Vugelsmillen – Beaufort

| F: Le départ de cet itinéraire est à l'office de tourisme de Beaufort. Sur la Grand-Rue, vous tournez à gauche et vous vous dirigez vers Reisdorf. Après 3,4 km, vous profitez d'une **vue panoramique (1)** sur la vallée de la Sûre, une fois arrivé à l'aire de pique-nique Fënsterlach (📷).

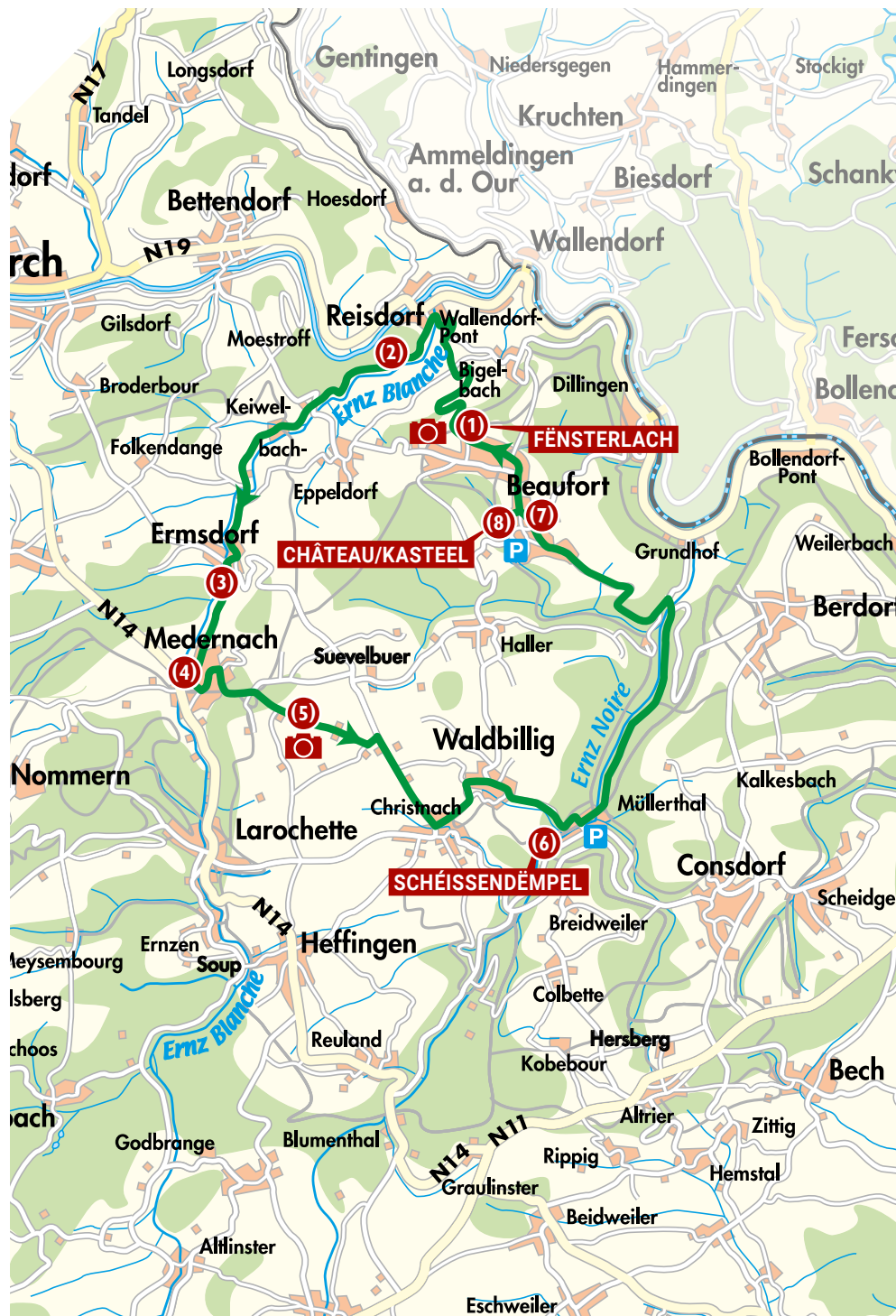
Vous continuez tout droit vers la vallée et à Reisdorf vous tournez à gauche vers Eppeldorf/Ermsdorf. Vous passez par la vallée pittoresque de l'**Ernz Blanche (2)**, à côté d'anciens moulins comme **Hessemillen**, par exemple. D'**Ermsdorf (3)**, vous continuez à **Medernach (4)** où vous tournez à gauche et montez la colline. En forêt, vous prenez à droite et passez par un tronçon tranquille, le long de grandes fermes avec **points de vue (5)** spectaculaires (📷). Ce passage ne convient pas aux autocars qui devraient emprunter l'itinéraire par Savelborn et ensuite Christnach. Christnach est considéré comme village-modèle de par sa sauvegarde du patrimoine architectural.

De Waldbillig, lieu de naissance de l'écrivain luxembourgeois Michel Rodange, vous continuez vers Mullerthal, où vous pouvez admirer la cascade romantique de **Schéissendëmpel (6)** (possibilité de stationnement : Heringer Millen, 1 Rue des Moulins, 6245 Mullerthal). Vous faites demi tour et retournez à Grundhof en passant par la vallée de l'Ernz Noire. Vous prenez à gauche vers **Beaufort (7)** où vous pouvez visiter les **ruines de château** et le **château Renaissance (8)** (sur demande).

| NL: Start is bij de toerist info in Beaufort. Sla linksaf de Grand-Rue in en rij richting Reisdorf. Na 3.4 km kunt u genieten van een **panoramisch uitzicht (1)** over de vallei van de Sûre op de picknickplaats Fënsterlach (📷).

Daarna gaat het verder in de vallei naar Reisdorf, waar u linksaf gaat richting Eppeldorf/Ermsdorf. Voorbij aan de **Hessemillen** en andere voormalige molens rijdt u door de schilderachtige vallei van de **Ernz Blanche (2)** naar **Ermsdorf (3)**. Vanaf Ermsdorf gaat het naar **Medernach (4)**; daar linksaf de heuvel op. Boven in het bos rechtsaf en dan passeert u op een rustig stuk verschillende boerderijen met mooie **uitzichtpunten (5)** (📷). Dit gedeelte is echter niet geschikt voor toerbussen, die de route moeten rijden over Savelbur naar Christnach. Christnach wordt beschouwd als een modeldorp wegens de bescherming van het rijke erfgoed aan gebouwen.

Via Waldbillig, geboorteplaats van de Luxemburgse schrijver Michel Rodange, rijdt u naar het plaatsje Mullerthal, waar u de romantische waterval **Schéissendëmpel (6)** kunt bezoeken (parkeergelegenheid: Heringer Millen, 1 Rue des Moulins, 6245 Mullerthal). Door het dal van de Zwarte Ernz rijdt u tot, kort voor Grundhof. Hier gaat u linksaf naar **Beaufort (7)**, waar u de **kasteelruïne** en het **Renaissance kasteel (8)** (op aanvraag) bezoeken kunt.



PANORAMA TOUR // 35 KM

Beaufort – Reisdorf – Ermsdorf – Medernach – Christnach – Waldbillig – Mullerthal – Vugelsmillen – Beaufort

Départ/vertrek – Arrivée/aankomst: **Beaufort/Tourist Info**

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|--|---|
| 0,0 | Beaufort | ↶ Reisdorf |
| 3,4 | Aire de pique-nique/ picknickplaats Fënsterlach 📷 | |
| 5,3 | Reisdorf | ↶ Eppeldorf/ Ermsdorf |
| 12,0 | Ermsdorf | ↑ Medernach |
| 14,4 | Medernach | ↶ Beaufort/ Haller |
| 14,5 | Medernach | ↶ Beaufort/ Haller |
| 15,8 | | ↷ Theinshaff/ Neienschaff/ Kitzebur |
| 16,5 | | ↑ Freckeisen 📷 |
| 18,2 | | ↶ Freckeisen |
| 18,5 | | ↷ Christnach |
| 20,4 | Christnach | ⊙ Waldbillig/ Mëllerdall |
| 21,7 | Waldbillig | ↷ Echternach/ Consdorf/ Mëllerdall |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|------------|--|
| 23,8 | Mullerthal | ↷ Heringer Millen/ Schéissen- dëmpel |
| 23,9 | | ↶ Müllerthal |
| 24,0 | Mullerthal | ↷ Consdorf |
| 24,1 | Mullerthal | ↶ Beaufort/ Grundhof |
| 28,4 | | ↶ Beaufort |
| 31,9 | Beaufort | ⊙ Reisdorf/ Diekirch/ Château |
| 32,4 | Beaufort | ↶ Burg/Château Beaufort |
| 33,2 | | ↶ Beaufort |
| 34,0 | Beaufort | ↶ Tourist Info/ Beaufort |





Echternach – Rosport – Girsterklaus – Dickweiler – Herborn – Bech – Consdorf – Reilandermillen – Reuland – Heffingen – Larochette – Medernach – Suevelbuer – Christnach – Waldbillig – Mullerthal – Grundhof – Bollendorf-Pont – Echternach

| F: A partir d'Echternach, vous prenez la direction de Wasserbillig en longeant la Sûre. A Rosport, vous montez à droite vers Dickweiler.

Vous passez à côté de vergers et juste avant Dickweiler, vous tournez à gauche vers **Girsterklaus (1)**. La tour de guet de cette charmante chapelle date du 12^{ème} siècle. Si l'église est fermée, il est indiqué où vous pouvez récupérer la clé. Vous retournez vers Dickweiler, puis **Herborn (2)** et Bech. De là, vous vous dirigez vers Consdorf, où vous tournez à gauche en direction de Mullerthal. Vous plongez dans le monde fascinant des rochers. A Braidweiler-Pont, tournez à gauche à travers la vallée de l'Ernz Noire en direction de Junglinster. Après environ 1 km, vous voyez à gauche le ponton en bois et la **Kallektuffquell (source de tuffeau) (3)**. Vous pouvez garer la voiture après le ponton.

Après Reilandermillen, vous prenez à droite vers Reuland où des prairies, champs et vues magnifiques dominent le paysage. De Heffingen, continuez tout droit vers **Larochette** où une visite du **château (4)** du 11^{ème} siècle s'impose. Continuez ensuite par Medernach, Suevelbuer, Christnach et Waldbillig jusqu'à Mullerthal où vous pouvez visiter la cascade romantique de **Schéissendëmpel (5)** (possibilité de stationnement : Heringer Millen, 1 Rue des Moulins, 6245 Mullerthal).

Vous continuez jusqu'à Grundhof en passant par la vallée de l'Ernz Noire et ensuite par Bollendorf-Pont en longeant la Sûre jusqu'à Echternach.

| NL: Vanaf Echternach gaat u eerst langs de Sûre richting Wasserbillig. In Rosport, rechtsaf, richting Dickweiler.

U passeert hoger gelegen boomgaarden. Kort voor Dickweiler linksaf richting **Girsterklaus (1)**. De wachttorens van deze pittoreske kapel dateert uit de 12e eeuw. Indien de kerel gesloten is, staat er aangegeven, waar u de sleutel kunt ophalen. Dan gaat het terug naar Dickweiler, dan via **Herborn (2)** naar Bech en verder richting Consdorf. Daar neemt u de richting Mullerthal en wordt omringd door rotswereld van de regio. In Braidweiler-Pont, gaat u linksaf door de prachtige vallei van de Ernz Noire richting Junglinster. Na bijna 1 km, ziet men aan de linkerkant de houten vlonders en de **Kallektuffquell (kalktuffbron) (3)**. U kunt de auto parkeren na de vlonders.

Na Reilandermillen rijdt u tot aan Reuland, waar weer plateaus met weiden, velden en een prachtig uitzicht het landschap domineren. Via Heffingen rechtdoor naar **Larochette**, waarbij een bezoek aan het **kasteel (4)** uit de 11e eeuw wordt aanbevolen. Verder via Medernach, Suevelbur en Christnach en Waldbillig naar het plaatsje Mullerthal, waar u de romantische waterval de **Schéissendëmpel (5)** kunt bezoeken (parkeergelegenheid: Heringer Millen, 1 Rue des Moulins, 6245 Mullerthal).

Door het dal van de Zwarte Ernz gaat u naar Grundhof en dan via Bollendorf-Pont langs de rivier de Sûre terug naar Echternach.

MULLERTHAL GRAND TOUR // 80 KM

Echternach – Rosport – Girsterklaus – Dickweiler – Herborn – Bech – Consdorf – Reilandermillen – Reuland – Heffingen – Larochette – Medernach – Suevelbuer – Christnach – Waldbillig – Mullerthal – Grundhof – Bollendorf-Pont – Echternach

Départ/vertrek – Arrivée/aankomst: **Echternach/Parking „A Kack“**

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|----------------------|-------------------------------------|
| 0,0 | Echternach | ↶ Wasserbillig |
| 5,0 | Steinheim | ↑ Rosport |
| 8,0 | Rosport | ↷ Dickweiler |
| 11,0 | Dickweiler | ↶ Girsterklaus |
| 14,0 | Girsterklaus | ↷ Dickweiler |
| 17,0 | Dickweiler | ↑ Osweiler |
| 19,0 | | ↶ Wasserbillig/ Mompach |
| 21,3 | | ↷ Herborn |
| 24,0 | Herborn | ↶ Berbourg |
| 24,6 | Herborn | ↷ Berbourg |
| 25,4 | | ↷ Bech |
| 29,4 | Bech | ↑ Consdorf/E29 |
| 32,0 | E29 | ↑ Consdorf |
| 34,8 | Consdorf | ↶ Christnach, Müllerthal |
| 39,7 | Breidweiler Pont | ↶ Blumenthal/ Luxembourg |
| 43,8 | Reilander- millen | ↷ Reuland/ Heffingen |
| 45,3 | Reuland | ↑ Heffingen |
| 48,0 | Heffingen | ↑ Larochette |
| 50,8 | Larochette | ↑ Medernach |
| 53,7 | Medernach | ↷ Haller/ Beaufort |
| 54,0 | Medernach | ↷ Suevelbur/ Haller/ Beaufort |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|------------|---|
| 57,4 | Suevelbur | ↷ Beaufort/ Haller/ Christnach/ Waldbillig |
| 60,4 | Christnach | ⊙ Waldbillig/ Mëllerdall |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|---------------------|--|
| 61,7 | Waldbillig | ↷ Echternach/ Consdorf/ Mëllerdall |
| 63,8 | Mullerthal | ↷ Heringer Millen/ Schéissen- dëmpel |
| 63,9 | | ↶ Müllerthal |
| 64,0 | Mullerthal | ↷ Consdorf |
| 64,1 | Mullerthal | ↶ Grundhof |
| 69,7 | Grundhof | ↷ Echternach |
| 72,7 | Bollendorf- Pont | ↑ Echternach |
| 75,6 | Weilerbach | ↑ Echternach |



Echternach – Steinheim – Rosport – Burermillen – Born – Moersdorf – Givenich – Mompach – Herborn – Berbourg – Bech – Lauterbur – Echternach

| F: Ce circuit vous mène vers les sites géologiques du Parc naturel et Géoparc Mëllerdall et vous apprendrez comment s'est formé ce paysage fantastique.

A partir d'Echternach, vous vous dirigez vers Wasserbillig, longez la Sûre jusqu'à Steinheim et ensuite jusqu'aux **Sources Rosport (1)**. Vous pourrez visiter ce site de la seule source d'eau minérale naturellement gazeuse au Luxembourg (en tant que groupe et seulement après inscription préalable).

Vous continuez tout droit à Rosport en direction de Wasserbillig. Environ 1 km après le village, vous tournez à gauche et suivez le panneau « Barrage Sauerpark ». Après avoir passé le petit pont du canal, vous virez tout de suite à gauche et montez la route à droite jusqu'au parking qui vous fournit une **belle vue panoramique (2)**. Vous vous trouvez ici au pied de la coupure du méandre de **Hëlt (3)**. Vous pouvez faire une randonnée sur le sentier naturel « Sauerschleife Hoelt » marqué par un lézard et qui commence au parking. Par temps chaud et ensoleillé, vous aurez peut-être la chance de voir des spécimens vivants de ces animaux à l'aspect préhistorique (longueur du chemin : 4 km, temps de marche : 75 minutes).

De retour au parking, vous descendez en voiture le long de la route jusqu'au pont que vous passez et vous tournez à gauche sur la route N10. Vous avancez jusqu'à **Steekaul Burermillen (4)** où un panneau vous indique qu'une carrière de grès rouge fonctionnait à cet endroit jusqu'aux années 1950. Parking disponible près de la « Crèche » à Burermillen.

Vous continuez de longer la Sûre jusqu'à Born. Derrière l'école fondamentale moderne vous passez au **Salzmännchegaart (5)** c'est-à-dire une section géologique de la région. Un sentier géologique à pieds nus vous fait explorer la géologie de tout près. Garez-vous au parking de l'école et traversez la cour de l'école pour accéder au **Salzwaasserquell (6)** de Born. Anciennement, le sel y fut obtenu au moyen d'un moulin à graduation.

200 m plus loin le long de la Sûre, un panneau sur un parking à votre droite vous fournit de plus amples renseignements sur le **Salzwaasserquell (6)** de Born. Anciennement, le sel y fut obtenu au moyen d'un moulin à graduation.

Vous continuez jusqu'à Moersdorf où vous montez à droite en direction de Mompach. Sur le plateau, vous passez par les villages idylliques de Mompach et Herborn jusqu'à Bech. Juste avant d'entrer à Bech, vous avez une belle vue sur les **Zeiebieger (7)**, « buttes témoin », des vestiges d'anciennes formations rocheuses. Vous passez par Bech, ensuite par la forêt et après Lauterbur, vous arrivez de nouveau à Echternach.



| NL: Deze tocht neemt je mee naar geologische highlights in de het Natuur- en Geopark Mëllerdall. Op de route leer je meer over de oorsprong van het fantastische landschap.

Vanuit Echternach start u richting Wasserbillig en rijdt langs de rivier de "Sûre" door Steinheim naar de **Sources Rosport (1)**, waar een rondleiding van de enige bottelfabriek van natuurlijk koolzuurhoudend mineraalwater in Luxemburg aangeboden wordt (alleen op afspraak en als groep mogelijk).

U rijdt door naar Rosport, door het dorp heen en blijft in de richting van Wasserbillig rijden tot u na een kilometer links afslaat en het bord "Barrage Sauerpark" volgt. Na de brug over het kanaal, slaat u weer linksaf en vervolgens rechts de heuvel op naar een parkeerplaats met een **fantastisch uitzicht (2)**. U bevindt zich hier op de helling van de kunstmatige berg **Hëlt (3)**, die men kan bewandelen op het "natuur- en landbouwpad in de Sauerschleife Hoelt". Het pad begint direct bij de parkeerplaats en is gemarkeerd met een hagedis. Onderweg, bij zonnig en warm weer, kunt u levende exemplaren van deze voorhistorisch ogende dieren zien (lengte van de wandeling: 4 km, wandeltijd: 75 minuten). Terug bij de parkeerplaats, neemt u de weg terug over



de brug over het kanaal, na de brug linksaf de weg N10 op en volg deze tot **Steekaul Burermillen (4)**, waar een informatiebord uitleg geeft over een groeve van rode zandsteen die hier in de jaren 1950 was. Parkeren is mogelijk bij de "Crèche" van Burermillen.

U rijdt verder langs de Sûre naar Born, waar u de **Salzmännchegaart (5)** achter de moderne basisschool kunt bewonderen: Het toont een geologische doorsnede door het gebied, men kan de geologie ook uit eerste hand ervaren op een geologische blotevoetenpad. Parkeer naast de school en steek het schoolplein over om bij de Salzmännchegaart te komen. Verderop langs de rivier de Sûre vindt u een parkeerplaats op slechts 200 meter na de school aan de rechterkant van de weg, waar u informatie kunt vinden over de **Salzwaasserquell (6)** in Born op een informatiebord. Hier werd vroeger zout geproduceerd in een gradeerwerk.

U rijdt door naar Moersdorf en slaat hier rechtsaf richting Mompach. Op het plateau rijdt u door het idyllische dorpje Mompach en via Herborn naar Bech. Voor het begin van het dorp Bech is er een goed zicht op de **Zeiebieger (7)**, "getuigeheuvels", de overblijfselen van een oude rotsformatie. Via Bech rijdt u het bos in en via Lauterbur terug naar Echternach.

SMALL GEOPARK TOUR // 39 KM

Echternach – Steinheim – Rosport – Burermillen – Born – Moersdorf – Givenich – Mompach – Herborn – Berbourg – Bech – Lauterbur – Echternach

Départ/vertrek – Arrivée/aankomst: **Echternach/Parking „A Kack“**

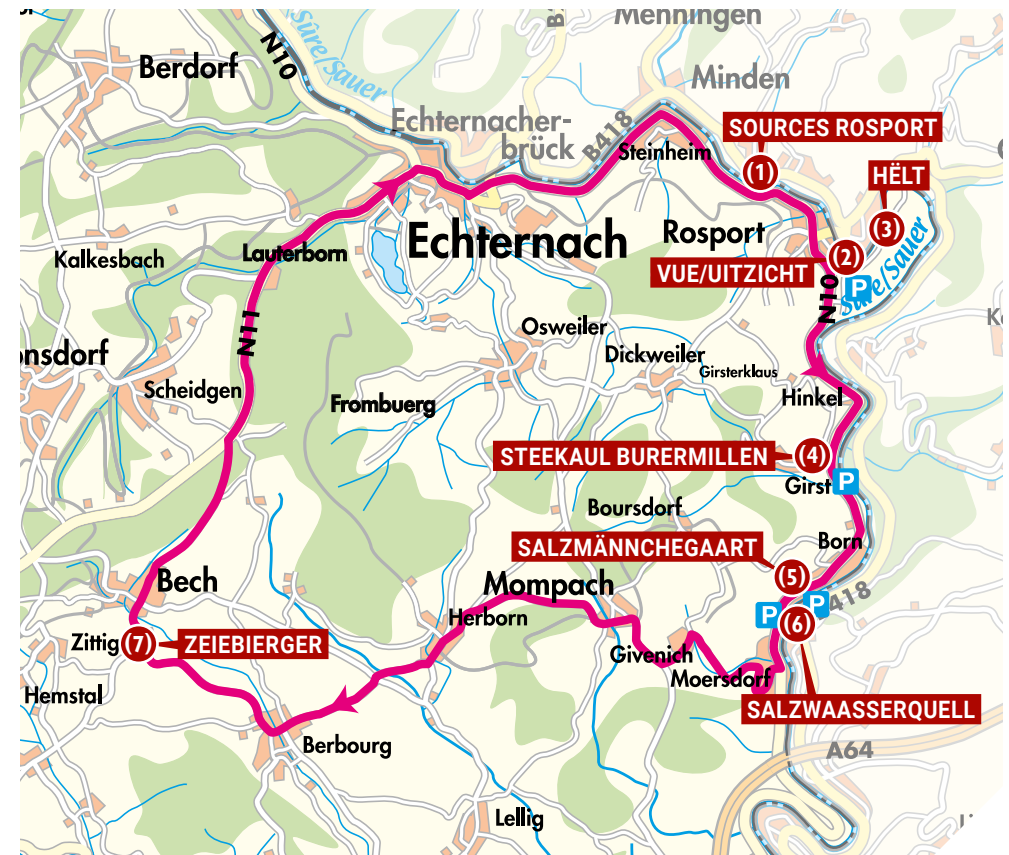
| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|-------------|---|
| 0,0 | Echternach | ↙ Wasserbillig/ Toutes directions/ Steinheim |
| 4,5 | Steinheim | ↑ Rosport |
| 6,4 | | ↙ Sources Rosport |
| 6,5 | | ↙ Rosport |
| 7,5 | Rosport | ↑ Wasserbillig |
| 8,5 | | ↙ Barrage Sauerpark |
| 8,6 | | ↙ Barrage Sauerpark |
| 8,8 | | ↗ Parking Hält |
| 9,1 | | Parking Hält (Randonnée) |
| 9,4 | | ↙ N10 |
| 9,6 | | ↗ N10 |
| 9,7 | | ↙ Hinkel |
| 11,5 | | ↑ Hinkel |
| 13,0 | Burermillen | ↗ Parking Burermillen |
| 13,1 | Burermillen | ↻ N10 |
| 13,1 | Burermillen | ↗ Wasserbillig |
| 15,4 | Born | ↗ Schoul/Parking Um Salz- waasser/Salz- männchegaart |
| 15,5 | Born Schoul | ↻ N10 |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|-----------|---|
| 15,6 | Born | ↗ Wasserbillig/ Moersdorf |
| 15,8 | | ↗ Parking Info Salzwaasser- quell |
| 16,7 | Moersdorf | ↗ Mompach/ Givenich |



| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|----------|-----------------------------|
| 19,6 | | ↗ Echternach/ Mompach |
| 20,7 | Mompach | ↙ Herborn |
| 23,3 | | ↙ Herborn |
| 23,7 | Herborn | ↙ Berbourg/ Grevenmacher |
| 24,3 | Herborn | ↗ Berbourg/ Junglinster |
| 25,1 | | ↑ Berbourg |
| 26,9 | Berbourg | ↗ Bech |
| 29,2 | | vue/uitzicht Zeiebierg |
| 29,7 | | ↗ Bech/ Echternach |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|---------------------|-----------------|
| 30,3 | Bech | ↗ Echternach |
| 33,3 | | ↗ Echternach |
| 39,0 | Echternach | ↙ Rue du Pont |
| 39,2 | Parking „A Kack“ | |





LARGE GEOPARK TOUR // 81 KM

Echternach – Dillingen – Steekaul Beefort – Beaufort – Eppeldorf – Ermsdorf – Medernach – Larochette – Champignon Nommern – Noumerleeën – Angelsberg – Fischbach – Heffingen – Héikräiz – Reuland – Graulinster – Rippeger Kopp – Schéissendämpel – Kuelscheier – Echternach

| F: Cet itinéraire vous emmène aux plus beaux sites géologiques du Parc naturel et Géoparc Mëllerdall. Explorez les rochers et les grottes et découvrez comme s'est créé ce paysage mystique.

Nous recommandons de choisir un maximum de deux sur trois randonnées proposées (Steekaul Beefort, Noumerleeën, Kuelscheier).

D'Echternach, vous prenez d'abord la route N10 en direction ouest, le long de la Sûre, en passant par Bollendorf-Pont jusqu'à Dillingen. A Dillingen, vous montez à

gauche et vous vous gardez après 2,3 km en forêt, sur le côté droit de la route, sur un parking de gravier. De là, prenez le chemin large (celui à droite des deux sentiers balisés « NaturWanderPark delux ») et suivez-le sur près de 300 m. Tournez ensuite à droite et suivez le balisage « Mullerthal Trail ExtraTour » vers « Steekaul/Steinbruch » et marchez jusqu'à **Steekaul Beefort (1)**, une ancienne carrière. Retournez ensuite vers votre voiture (longueur de la randonnée : 2,6 km). Le circuit continue en menant à **Beaufort**, où vous pouvez visiter le **château médiéval** et le **château Renaissance (2)** (sur de-



mande). Vous vous dirigez à Ermsdorf en passant par Eppeldorf et continuez vers Medernach et **Larochette** où, là aussi, un imposant **château (3)** vous offre l'occasion d'une visite.

Sur la route entre Larochette et Nommern, tournez à droite après 1 km et conduisez jusqu'au **Champignon (4)**, un rocher en forme de gros champignon. Un parking est situé près de la route, à 1 km du Camping « Auf Kengert », du côté gauche. A pied, vous suivez le panneau « Rocher Champignon » et atteignez le rocher après environ 200 m.

Vous passez par Nommern et aurez l'occasion de voir d'autres formations rocheuses spectaculaires. Vous vous stationnez au parking de Eurocamping Nommerlayen, suivez les panneaux Auto-Pédestre Nommern pour faire une randonnée à travers le paysage rocheux spectaculaire de **Noumerleeën (5)** (longueur de la randonnée : 5,3 km).

Vous retournez à Nommern et suivez les indications pour Angelsberg, puis pour Fischbach. Il y avait autrefois du minerai de fer fondu dans le « Aal Schmelz ».

De Fischbach vous continuez à Heffingen. En face de l'église, suivez le panneau « Kappel am Héikräiz » et ensuite la rue Stenkel



et vous montez au lieu-dit **Héikräiz (6)** où vous aurez l'occasion de faire un pique-nique avec une belle vue sur la campagne environnante.

Continuez tout droit jusqu'au village de Reuland, ensuite par Blumenthal jusqu'à Graulinster et de là vers Echternach sur la route nationale E29 jusqu'à ce que vous atteigniez l'aire de repos **Rippeger Kopp (7)** après 1,1 km. Là, vous profitez d'une belle vue sur le paysage de marne de la Région Mullerthal.

Continuez sur l'E29 et avant Altrier, tournez à gauche vers Bredweiler/Kobenbour et restez à droite après le pont à droite, en passant au-dessus de l'Ernz Noire. Après 300 m, vous vous gardez à droite sur le parking et marchez jusqu'à la romantique cascade de **Schéissendämpel (8)**, un autre point fort géologique.

Entre Mullerthal et Consdorf, faites un dernier arrêt à Konsdrefer Millen, avant Consdorf. Vous traversez la route et faites une courte randonnée sur le Mullerthal Trail (longueur : 2,8 km) pour explorer la fascinante grotte de **Kuelscheier (9)**. Via Consdorf et Scheidgen vous retournez à Echternach.



(4)

| NL: Deze tocht neemt u mee naar geologische highlights in de Natuur- en Geopark Mëllerdall. U verkent rotsen en grotten en leert meer over het ontstaan van het fantastische landschap.

We raden aan om voor maximaal twee van de drie wandelingen te kiezen (Steekaul Beefort, Noumerleeën, Kuelscheier).

Vanuit Echternach rijdt u eerst op de N10 in westelijke richting langs de rivier de Sûre via Bollendorf-Pont naar Dillingen. Daar slaat u linksaf en u parkeert na 2,3 kilometer aan de rechterkant op een onverharde parkeerplaats. Neemt u vanaf hier de brede grindweg (de meest rechtse van de twee gemarkeerde "NaturWanderPark delux" wandelpaden) en volgt u deze bijna 300 meter. U slaat vervolgens rechtsaf en u volgt de markering "Mullerthal Trail ExtraTour" naar de "Steekaul/steengroeve" en wandelt naar de **Steekaul Beefort (1)**, een voormalige zandsteengroeve en daarna weer terug naar de auto (lengte van de wandeling: 2,6 km).

De tocht gaat verder naar **Beaufort**, waar u het **middeleeuwse kasteel** en het **Renaissance kasteel (2)** (op aanvraag) kunt bezoeken.

Via Eppeldorf rijdt u naar Ermsdorf en dan verder in zuidelijke richting via Medernach



(5)

naar **Larochette**, waar ook een imposant **kasteel (3)** de mogelijkheid biedt tot een bezoek. Op de weg van Larochette naar Nommern, slaat u na een kilometer rechtsaf en rijdt u naar de **Champignon (4)**, een rots in de vorm van een grote paddestoel. Een parkeerplaats bevindt zich direct aan de weg, een kilometer voorbij Camping "Auf Kengert", aan de linkerkant. Vanaf daar volgt u het bord "Rocher Champignon" en bereikt u de rots na ongeveer 200 meter.

Via Nommern gaat het naar andere spectaculaire rotsformaties. U parkeert bij Europacamping Nommerlayen en volgt de borden naar de Auto-Pédestre Nommern voor een rondwandeling door het spectaculaire rotsachtige landschap van de **Noumerleeën (5)** (5,3 km lang). U rijdt terug naar Nommern en volgt dan de borden naar Angelsberg en vervolgens



(7)



(6)

naar Fischbach. Vroeger werd hier in de "Aal Schmelz" ijzererts gesmolten. Van Fischbach gaat u verder naar Heffingen. Tegenover de kerk volgt u het bord "Kapell am Héikräiz" en vervolgt u de weg Stenkel in zuidelijke richting, waar u buiten het dorp bij het **Héikräiz (6)** een mooie mogelijkheid heeft voor een picknick met uitzicht op het heuvelachtige landschap.

U gaat rechtdoor naar het dorp Reuland en vervolgt dan de weg via Blumenthal naar Graulinster en van daaruit richting Echternach op de E29 tot u na 1,1 km bij de rustplaats bij de **Rippeger Kopp (7)** aankomt. Daar kunt u genieten van het uitzicht over het heuvelachtige Mergellandschap in het zuiden van de Regio Mullerthal.

U vervolgt over de E29 en slaat voor Altrier linksaf richting Breidweiler/Kobenbour en houdt rechts aan direct na de brug over de Zwarte Ern. Na 300 meter parkeert u op de parkeerplaats rechts en loopt u naar de

romantische waterval **Schéissendämpel (8)**, een ander geologisch highlight.

Van Mullerthal van Consdorf kunt u een laatste stop maken bij de Konsdrefler Millen voor Consdorf, u steekt de weg over en maakt een korte wandeling over de Mullerthal Trail (lengte van de wandeling: 2,8 km) om de fascinerende rotsspleet **Kuelscheier (9)** te verkennen. Via Consdorf en Scheidgen rijdt u terug naar Echternach.



(9)

LARGE GEOPARK TOUR // 81 KM

Echternach – Dillingen – Steekaul Beefort – Beaufort – Eppeldorf – Ermsdorf – Medernach – Larochette – Champignon Nommern – Noumerleeën – Angelsberg – Fischbach – Heffingen – Héikräiz – Reuland – Graulinster – Rippeger Kopp – Schéissendémpel – Kuelscheier – Echternach

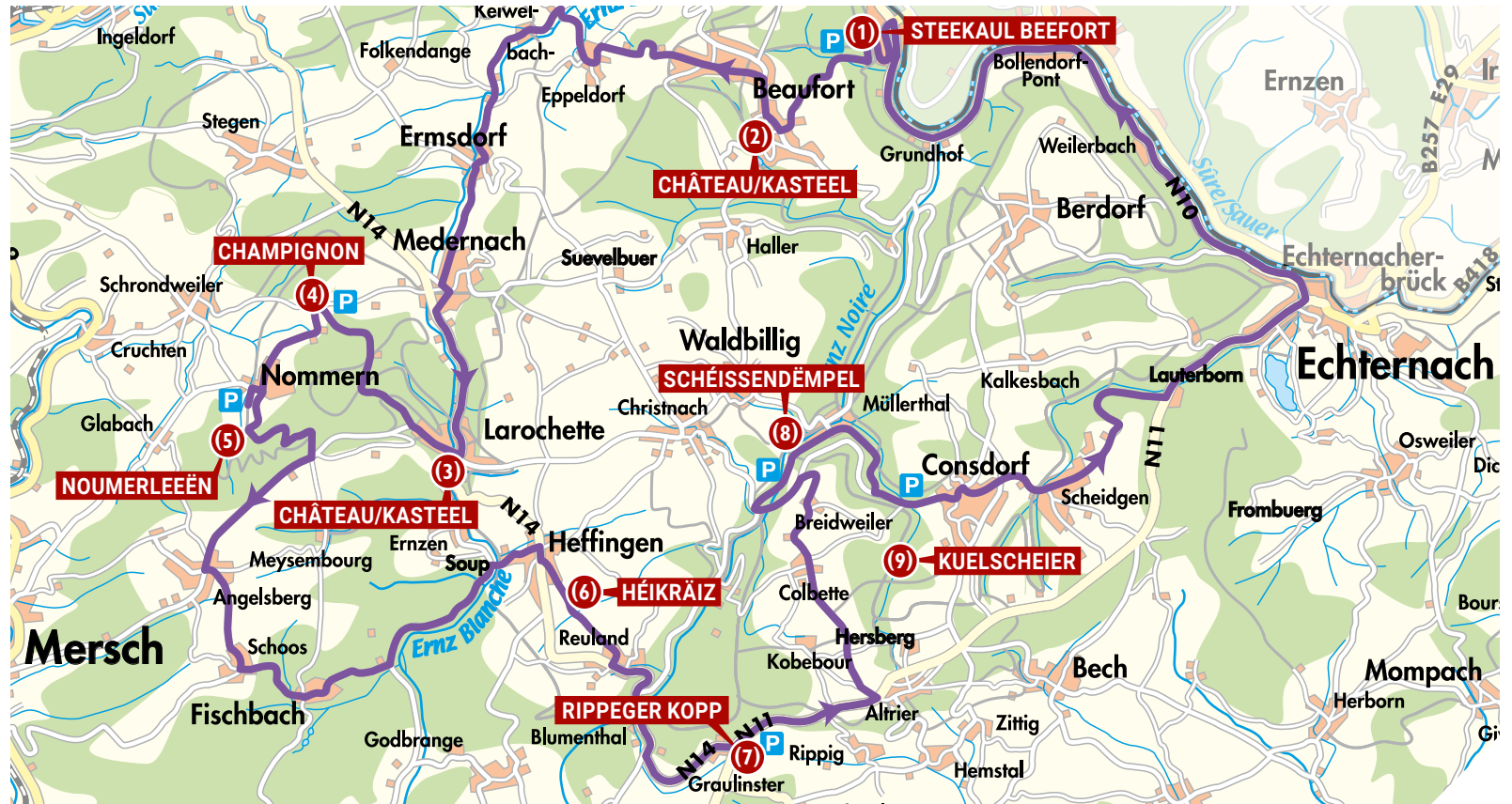
Départ/vertrek – Arrivée/aankomst: **Echternach/Gare (Rue de la Gare)**

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|-----------------------------|-------------------------|
| 0,0 | Echternach | ➤ Diekirch |
| 11,9 | Dillingen | ⬅ Beaufort |
| 14,2 | | ➤ Parking Steekaul |
| 15,8 | Beaufort | ➤ Eppeldorf |
| 16,8 | Beaufort | ⬅ Eppeldorf |
| 20,6 | Eppeldorf | ⬆ Ermsdorf |
| 23,5 | Ermsdorf | ⬆ Medernach |
| 26,1 | Medernach | ⬆ Larochette |
| 29,2 | Larochette | ➤ Nommern |
| 30,2 | Larochette | ➤ Nommern |
| 33,0 | | ⬅ Parking Champignon |
| 33,3 | | ⬅ Nommern |
| 35,4 | Nommern | ⬅ Camping Nommerlayen |
| 36,2 | Parking Camping Nommerlayen | |
| 37,0 | Nommern | ➤ Nommern |
| 37,1 | Nommern | ➤ Larochette/Angelsberg |
| 39,9 | | ➤ Angelsberg |
| 42,7 | Angelsberg | ⬅ Schoos |
| 44,6 | Schoos | ⬅ Fischbach |
| 47,7 | Fischbach | ⬅ Heffingen |
| 50,3 | | ➤ Heffingen |
| 51,2 | Heffingen | ➤ Reuland/Blumenthal |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|--------------------|----------------------|
| 51,3 | Heffingen | ⬅ Kapell am Héikräiz |
| 52,2 | Kapell am Héikräiz | ⬆ Reuland |
| 53,6 | Reuland | ➤ N14 |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|-------------|-------------------------|
| 53,7 | Reuland | ⬅ Blumenthal |
| 55,2 | Blumenthal | ⬆ Graulinster |
| 58,1 | Graulinster | ⬅ Echternach/Altrier |
| 59,3 | | ➤ Parking Rippeger Kopp |
| 60,8 | Altrier | ⬅ Braidweiler/Kobenbour |
| 64,6 | Braidweiler | ⬅ CR118 |
| 65,6 | | ⬅ Christnach/Larochette |
| 66,1 | | ➤ Beaufort/Berdorf |

| Km | via | Direct./Richtg. |
|------|------------|-----------------------------|
| 66,7 | | ➤ Parking Schéissendémpel |
| 68,2 | Mullerthal | ➤ Consdorf |
| 69,8 | | ⬅ Consdorf |
| 70,6 | | ⬅ Parking Konsdréfer Millen |
| 72,2 | Consdorf | ⦿ Echternach |
| 76,7 | Lauterbur | ⬅ Echternach |
| 79,5 | Echternach | |





INFORMATION UTILES & ÉDITION

INFORMATIONS UTILES

Aquatower Berdorf

106a, rue de Consdorf, L-6551 Berdorf
Tél.: (+352) 79 01 87-37
Email: aquatower@berdorf.lu
www.aquatower-berdorf.lu

Beaufort Castles

24, Rue du Château, L-6313 Beaufort
Tél.: (+352) 83 66 01
Email: contact@beaufortcastles.com
www.beaufortcastles.com

Larochette Castle

Montée du Château, L-7622 Larochette
Tél.: (+352) 83 74 97
Email: chateaudelarochette@pt.lu
www.larochette.eu

Sources Rosport

28, Route d'Echternach, L-6580 Rosport
Tél.: (+352) 40 84 03 50
Email: contact@rosport.com
www.rosport.com

ÉDITION 2018

Éditeur:

Office Régional du Tourisme
Région Mullerthal – Petite Suisse
Luxembourgeoise
B.P. 152, L-6402 Echternach
Tél.: (+352) 72 04 57-1
Fax: (+352) 72 75 24
Email: info@mullerthal.lu
www.mullerthal.lu, www.mullerthal-trail.lu

Mise en page: Ka Communications S.à r.l.,
Echternach, www.kacom.lu

Impression: Reka S.A., Ehlerange

Photos: Thomas Bichler, Frank Kliem,
Rol Schleich, Boshua S.à r.l., Aquatower,
Raymond Clement, Joëlle Mathias,
Tom Barnich, Konstanze Liskow



AQUATOWER
Berdorf

Genießen Sie einen beeindruckenden Ausblick über die Umgebung von Berdorf und lernen Sie bei einem Rundgang durch unsere Ausstellung, das lebenswichtige Element „Wasser“ näher kennen.

Geöffnet:
01.03. – 31.03. / 02.11. – 30.11.: Sa – So: 14h00 – 17h00
01.04. – 30.06. / 01.09. – 31.10.: Di – So: 14h00 – 18h00
01.07. – 15.07. / 15.08. – 31.08.: Di – So: 10h00 – 18h00
16.07. – 14.08.: Mo – So: 10h00 – 18h00

Eintrittspreise:
Erwachsene: 3,50 € | Kinder von 0 - 6 Jahre: Frei
Jugendliche bis 18 Jahre: 2 €

106a, rue de Consdorf
L- 6551 Berdorf
Tel. : (+352) 26 78 4005
aquatower@berdorf.lu
www.aquatower-berdorf.lu

www.gam.lu



europacamping
„Nommerlayen“

Europacamping "Nommerlayen"
rue Nommerlayen
L-7465 Nommern
+352 87 80 78

em@il : info@nommerlayen-ec.lu
www.nommerlayen-ec.lu



BERDORFER ECK
BUTTIK & BISTRO – BETT & KAFFI

Le Berdorfer Eck vous invite à découvrir **une belle palette de produits régionaux** dans son épicerie et son bistro.

Reposez-vous dans une de nos **sept chambres d'hôtes à thème**.

Nous pouvons également **accueillir** des **groupes de 25 à 55 personnes** pour des **festivités privées** ou **événements professionnels**, sur demande.

AU PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR !

53, rue d'Echternach – L-6550 Berdorf – info@berdorfer-eck.lu
Tél. : + 352 26 78 44 34 – www.berdorfer-eck.lu



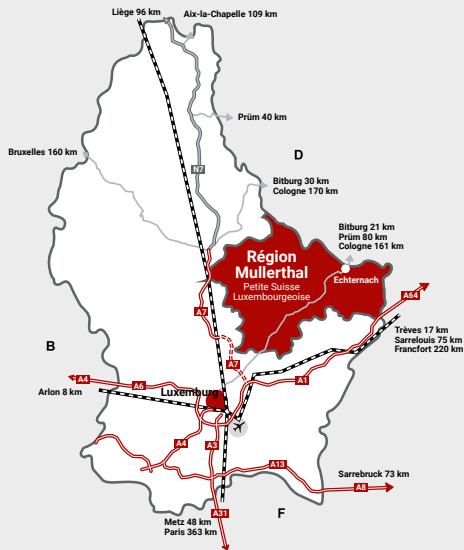

Heringer Millen
BRASSERIE

Le chef Lars FIEBIG propose dans une atmosphère détendue une gamme de plats régionaux provenant la cuisine française et luxembourgeoise.

Distinction au magazine « Kachen » comme l'une des
« plus belles terrasses au Luxembourg »

1, RUE DES MOULINS - L-6245 MÜLLERTHAL
TÉL.: +352 26 78 47 17 - KONTAKT@HERINGERMILLEN.LU

WWW.HERINGERMILLEN.LU



Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

B.P. 152, L-6402 Echternach, Tél.: (+352) 72 04 57-1, info@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu